

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **92 (1974)**

Heft 170

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 170 - 2037

Bern, Mittwoch 24. Juli 1974  
Berne, mercredi 24 juillet 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 170 - 24. 7. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en juin 1974.  
ACF sur les importations de matières fourragères, de paille et de litière.  
Ordonnance d'exécution I de la loi sur le blé.  
Kantonale Depositenstellen für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien (15. Nachtrag). - Offices cantonaux de consignation recevant les versements sur des actions nouvelles (15<sup>e</sup> supplément) - Cassa cantonale di depositi che ricevono versamenti sulle nuove azioni (15<sup>o</sup> complemento)

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil, également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zug

(1427)

Gemeinschuldnerin: Ausserfeld AG, Neugasse 22 (b. Büro E. Villiger), 6300 Zug.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1974.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen (Wert 10. Juni 1974): bis 13. August 1974.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 13. August 1974, betreffend dem Grundstück der Gemeinschuldnerin in Männedorf: GB 1829, Kat. Nr. 3790, Plan 7, 1435 m<sup>2</sup> Wiesen im Ausserfeld.  
6300 Zug, den 19. Juli 1974

Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

Kt. Basel-Stadt

(1426)

Gemeinschuldnerin: Alga-Treuhand AG Basel, Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art, Solothurnerstrasse 94, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. Juni 1974.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. August 1974, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis 24. August 1974.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

Grundbuch Basel:  
Solothurnerstrasse 94, Sektion III, Parzelle 2106, haltend 1 a 68,5 m<sup>2</sup>, Wohnhaus;  
Solothurnerstrasse 96, Sektion III, Parzelle 2098<sup>h</sup>, haltend 2 a 63 m<sup>2</sup>, Wohnhaus;  
Leimenstrasse 49, Sektion III, Parzelle 864, haltend 10 a 22,5 m<sup>2</sup>, Wohnhaus und Oekoanlagegebäude.

Grundbuch Binningen:  
Melchtalstrasse 11: Stockwerkeigentum-Parzelle 3231: 15/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Parzelle 586 mit Sonderrecht an der Autogarage Nr. 11 sowie Autobestelplatz Nr. 11 im Keller des Wohngebäudes;  
Melchtalstrasse 11: Stockwerkeigentum-Parzelle 3232: 13/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Parzelle 586 mit Sonderrecht an der Autogarage Nr. 12 im Keller des Wohngebäudes.  
4001 Basel, den 24. Juli 1974

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1424)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Verimpex GmbH., Vermittlung, Import und Export von Waren aller Art usw., St. Alban-Vorstadt 24, in Basel, wurde am 8. Juli 1974 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. Juli 1974

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1425)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Wymba AG, Handel mit Autozubehör und Fellen (früher firmierend Datafund SA), St. Alban-Vorstadt 24 (früher Laufenstrasse 41), in Basel, wurde am 8. Juli 1974 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

4001 Basel, den 24. Juli 1974

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Baselland

(1446)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Firma Beck Conrad AG, Strickwaren, Lettenweg 8, Allschwil.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1974.  
Die Art des Verfahrens wird später publiziert.  
4102 Binningen, den 25. Juli 1974

Konkursamt Binningen

Ct. de Genève

(1442)

Failli: Gaspoz Michel, 1936 VS, exploitant une entreprise de transports et de terrassemens et location de machines d'entreprises; transports internationaux et de matériels lourds au moyen de convois exceptionnels sise, 94, chemin du Vieux Bureau à Meyrin, Genève, domicilié 77, avenue du Curé Baud au Grand-Lancy, Genève.

Propriétaire des immeubles suivants:

1. Sur la Commune de Meyrin, Genève  
Parcelle no 3933, index 1, fo 25, sise 94, chemin du Vieux Bureau, d'une superficie totale de 2472 m<sup>2</sup>, sur laquelle existent les bâtiments cadastrés nos 88 bis de 277 m<sup>2</sup>, bâtiment bois et maçonnerie, no 392 de 8 m<sup>2</sup>, dépendance bois, no 391 de 95 m<sup>2</sup>, hangar bois, no 393 de 25 m<sup>2</sup>, hangar bois et d'un bâtiment en bois non cadastré de 50 m<sup>2</sup> environ.  
2. Sur la Commune de Martigny, Valais  
Parcelle no 1936, folio 22 sise au lieu dit «La Pointe», d'une superficie de 6605 m<sup>2</sup>, pré-champ.  
3. Sur la Commune de Bousvens, Valud  
Parcelle no 60, folio 6, au lieu dit «A La Condemine», d'une superficie totale de 7540 m<sup>2</sup>, sur laquelle existent les bâtiments cadastrés nos 49 de 333 m<sup>2</sup>, habitation et rural, no 50 de 18 m<sup>2</sup>, poullailier et d'une place jardin de 7189 m<sup>2</sup>.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 mai 1974.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 juillet 1974.  
Délai pour les productions: 13 août 1974; pour l'indication des servitudes: 13 août 1974.

1211 Genève, le 24 juillet 1974

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1443)

Failli: Robbiani Marius, 1912 TI, exploitant un commerce de meubles à l'enseigne «Paquis meubles», sis 49, rue des Paquis à Genève, domicilié 8, rue du Champ d'Anier au Petit-Saconnex à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> juillet 1974.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 juillet 1974.  
Délai pour les productions: 13 août 1974.

1211 Genève, le 24 juillet 1974

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

#### Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich

(1447)

Ueber die Firma Siegrist & Co. Zürich, Sihlquai 67, 8005 Zürich, hat der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich am 9. Juli 1974 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 19. Juli 1974 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis 3. August 1974 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 24. Juli 1974

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich  
W. Baur, Notar

Kt. Zürich

(1428)

Ueber die Firma Telex AG, Bergstrasse 89, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Juni 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 16. Juli 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. August 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8030 Zürich 7, den 24. Juli 1974

Konkursamt Hottingen-Zürich  
H. Müller, Notar

Ct. de Fribourg

(1429)

Faillie: Michel & Gabriel SA, entreprise de maçonnerie, à Remaufens.  
La liquidation, ouverte le 24 novembre 1972, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis, du 8 juillet 1974.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 août 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais par fr. 3000.-, la faillite sera clôturée.

1700 Fribourg, le 19 juillet 1974

Office cantonal des faillites,  
Fribourg

Ct. de Vaud

(1430)

La faillite ouverte le 11 juillet 1974 contre Basler Ivan «Plaf Plax», rue du Simplon 18, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 août 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 24 juillet 1974

Office des faillites  
M. Tavel, préposé

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(1434)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Stoffel Kurt, geboren 1943, Heizungstechniker, von Vals GR, in Winterthur, Heimstrasse 6, im Handelsregister eingetragen unter «Interplanung, K. Stoffel», Stämpfenbachstrasse 69, Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 23. Juli 1974 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirks Winterthur (im Doppel) anzuhängen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde schriftlich und im Doppel einzureichen, andernfalls die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst;  
b) Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche und/oder zur Bestreitung öffentlichrechtlicher Forderungen schriftlich beim unterzeichneten Konkursamt zu stellen. Spätere Begehren sind ausgeschlossen.

8401 Winterthur, den 24. Juli 1974

Konkursamt Winterthur-Altstadt  
E. Keller, Notar

## Kt. Basel-Stadt

(1431)

Gemeinschuldnerin: Bau-Organisation AG Basel, Bau, Planung, Vermittlung und Vertrieb von Eigenheimen, Ein- und Mehrfamilienhäusern, Ferienhäusern und Geschäftsliegenschaften usw., St. Alban-Anlage 16, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 24. Juli 1974

Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. Basel-Stadt

(1432)

Gemeinschuldnerin: Graf Jeanne, Inhaberin der Einzelfirma «J. Graf», Barbara-Boutique, Handel mit Haute-Couture in Textilien und Leder usw., Schiffände 3, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 24. Juli 1974

Konkursamt Basel-Stadt

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Ct. Ticino

(1433)

## Modificazione della graduatoria

Fallimento: Al Diamante Soldati Sciaroni SA, Piazza Stazione, Muralto. Si rende noto che la graduatoria modificata in seguito a successive insinuazioni, a contare dal giorno 24 luglio 1974, è nuovamente depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori possono prenderne conoscenza.

Le azioni di contestazione, dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 19 luglio 1974

Ufficio esecuzione e fallimenti,  
Locarno  
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

## Ct. de Genève

(1444)

L'état de collocation des créanciers de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Failli: Broillet Gérard exploitant un atelier de mécanique de précision à l'enseigne «Précision mécanique» à Collex et domicilié 15, rue des Deux-Ponts à Genève.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cessions pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 24 juillet 1974

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud.

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) - (LP 268)

## Kt. Bern

(1436)

Gemeinschuldner: Frutiger Hansrudolf, geboren 1944, Milchhändler, Thunstrasse 148, 3074 Muri.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 12. Juli 1974.

3000 Bern, den 17. Juli 1974

Konkursamt Bern

## Kt. Baselland

(1435)

Das Konkursverfahren über Spinner-Vogel Walter, Augenoptiker, früher in Birsfelden, zurzeit in Dielsdorf ZH, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 1. Juli 1974 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 27. Juli 1974

Konkursamt Arlesheim

## Ct. de Genève

(1445)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le: 22 juillet 1974.

Faillites:  
Feldgrain SA, commerce import-export, transit, commission stockage et consignation de produits agricoles, ayant son siège 60, rue du Rhône à Genève.

Tabador SA, commerce de tabacs à l'étranger, ayant son siège 14, boulevard des Tranchées à Genève.

1211 Genève, le 24 juillet 1974

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

## Ct. de Neuchâtel

(1437)

Failli: Pignat Jean-Luc & Cie, Rue de la Gare 22, Le Landeron. Ensuite de retrait de toutes les créances produites dans le délai de l'art. 232 LP, le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, vu l'art. 195 LP et selon ordonnance du 18 juillet 1974, a prononcé la révocation de la faillite de Jean-Luc Pignat & Cie, au Landeron, et sa réintégration dans la libre disposition de ses biens.

2001 Neuchâtel, le 24 juillet 1974

Office des faillites, Neuchâtel

## Ct. de Genève

(1438)

Par jugement du lundi 15 juillet 1974, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Thommen Gottfried, avocat, domicilié 8, rue Lamarine à Genève.

Thommen Gottfried a, en outre, été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1204 Genève, le 24 juillet 1974

Tribunal de première instance  
R. Willem, commis-greffier

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Zürich

(1397)

Der Firma Spaltenstein Jörg, Römerschloss-Drogerie, Asylstrasse 70, 8032 Zürich, vertreten durch Fides Treuhändervereinigung, Bleicherweg 33, Postfach 656, 8027 Zürich, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen II. Abteilung, vom 10. Juli 1974 eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt und der Unterzeichnete als Sachwalter bestellt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 15. Juli 1974 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 6. August 1974 beim Sachwalter anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung (Beratung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung, Wahl der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses) findet Dienstag, den 17. September 1974, 9.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich-Enge statt. Die Akten stehen vom 6. September 1974 bis 16. September 1974 auf dem Büro des Sachwalters zur Einsicht offen.

Dem Schuldner ist gestattet, unter der Aufsicht des Sachwalters sein Geschäft fortzubetreiben; es ist ihm verboten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen und unentgeltliche Verfügungen zu treffen.

8004 Zürich, den 11. Juli 1974

Der Sachwalter:  
Dr. Erich Kraft, Rechtsanwalt  
Badenerstrasse 21, 8004 Zürich

## Ct. Ticino

(1448)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 22 luglio 1974, ha concesso una moratoria di quattro mesi allo scopo di concordato ai coniugi Gualerzi Walter e Verena, Agno.

Quale commissario del concordato è nominato il Signor Angelo Arigoni, cont. federale, Ufficio Fiduciario, Via Serafino Balestra 27, Lugano.

6900 Lugano, il 22 luglio 1974

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

## Ct. de Vaud

(1440)

Débitrice: Klaus André SA, Fabrique de confiserie, Grand'Rue 42, 1820 Montreux.  
Sursis concordataire de 4 mois accordé par le président du Tribunal du district de Vevey le 11 juillet 1974.

Expiration du sursis: 11 novembre 1974.  
Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites de Montreux, rue de la Paix 8, 1820 Montreux.

Délai pour les productions: 13 août 1974, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.  
Dépôt des pièces: dès le 26 septembre 1974, au bureau du commissaire. Assemblée des créanciers: mardi 8 octobre 1974, à 14 h. 30, au bureau du commissaire (Office des poursuites, Montreux).  
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1820 Montreux, le 15 juillet 1974

Le commissaire au sursis:  
P. Marguet, préposé

## Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

## Ct. Ticino

(1441)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con decreto odierno ha prorogato di due mesi a decorrere dal 3 settembre 1974 la moratoria di quattro mesi il 3 mai 1974 concessa alla Azioni Andrea SA, Lugano.

6900 Lugano, il 19 luglio 1974

Per la pretura di Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Ct. de Fribourg

(1439)

Failli: Stricker Jacob, 1934, de Grabs (St-Gall), installations sanitaires, chauffages centraux, Route de Planafaye 18, à Villars-sur-Glâne.

Jour, heure et lieu de l'audience: lundi 29 juillet 1974, à 8 h. 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines 127, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 17 juillet 1974

Le président du Tribunal de la Sarine:  
L. Bourgnecht

## Handelsregister -

## Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

19. Juni 1974. Bitumen usw. Oleag AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1973, S. 1812). Handel mit Bitumen und verwandten Produkten usw. Die Generalversammlung vom 8. 5. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 1 000 000, zerfallend in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist aus Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

15. Juli 1974. Chem.-technische und technische Produkte. Mammüt AG, in Winterthur, Feldstrasse 31, Winterthur 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 19. 6. 1974. Zweck: Handel mit «Mammüt» benannten chemisch-technischen und technischen Produkten sowie Dienstleistungen für Industrie und Gewerbe. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Marcel Gadiant, von Trimmis, in Zürich, und von Fritz Staible, von Oberwangen, in Frauenfeld, zwei Personenwagen, Büro- und Betriebseinrichtungen, sowie zwei weitere Aktivposten (Debitoren und Kautionen) gemäss detaillierter Aufstellung in der Uebernahmebilanz vom 1. 5. 1974 im Werte und zum Preise von Fr. 45 868.75, wovon Fr. 40 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Marcel Gadiant, von Trimmis, in Zürich, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien und Fritz Staible, von Oberwangen, in Frauenfeld, Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1974. Dienstleistungen usw. Sacco S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2003). Die Generalversammlung vom 5. 7. 1974 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Übernahme von Dienstleistungen und sonstigen Hilfsfunktionen für andere Unternehmen, insbesondere die Führung von Buchhaltungen und die Besorgung anderer administrativer Arbeiten; der Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen in jeder Form an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie die sonstige Anlage von Kapitalien.

15. Juli 1974. Maschinen usw. Svedala-Arbra AG, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 595), Vertrieb der Produkte der schwedischen Firma Svedala-Arbra AG usw. Statuten am 6. 6. 1974 geändert. Neuer Sitz: Otelfingen n. Adresse: Industriestrasse.

15. Juli 1974. Edelsteine usw. Interdiamond Brokers Zürich Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1973, S. 3299). Vermittlung des An- und Verkaufs von rohen und geschliffenen Edelsteinen usw. Carlo A. Marca ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. Juli 1974. Metro Treuhand A.-G., in Zollikon (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1972, S. 2959). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hedwig Horat, von Schwyz, in Zürich, und Hans Zöbeli, von Neerach und Zürich, in Kloten.

15. Juli 1974. Donau Export AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1974, S. 185). Export von Labor- und Analysengeräten, Messinstrumenten, chemischen Stoffen und Aehnlichem, vor allem in den Donauraum usw. Statuten am 3. 7. 1974 geändert. Es bestehen 500 auf den Inhaber lautende Partizipationsscheine im Nennwert von je Fr. 100, welche den Aktien der Gesellschaft hinsichtlich Dividenden ausschüttung und Anteil am Liquidationsergebnis gleichgestellt sind.

15. Juli 1974. Maschinen. Siemens Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1974, S. 1225). Herstellung von Maschinen auf dem elektrotechnischen Gebiet usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

15. Juli 1974. Limmat Holding A.G., bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1959, S. 1886). Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1974, S. 1079) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974. Montagehaus AG Zürich, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1967, S. 1225). Studium, Entwicklung und Förderung der Fertigungsbauweise usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1973, S. 3142) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974. Betrieb von Grosshandelsmärkten usw. Metro International AG, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1971, S. 2589). Projektierung, Bau und Betrieb von Grosshandelsmärkten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 1079) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974. Metall- und Kunststoffherzeugnisse. Helmeta AG, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1735). Herstellung von und Handel mit Metall- und Kunststoffherzeugnissen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1974, S. 1094) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974. Beteiligungen. Bastion AG, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1973, S. 3394). Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1974, S. 769) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974.

**BORIS Beteiligungs- und Finanz-AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 195 vom 23. 8. 1971, S. 2079). Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen usw. Dr. Roger Frehner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Rudolf Trösch, von Thunstein, in Langenthal.

15. Juli 1974. Wertschriften usw.

**Comaresa GmbH**, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1970, S. 2673). Erwerb und Verwaltung von Wertschriften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1974, S. 982) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974.

**Willy Roth, Création**, in Zürich (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2038). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wilden (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1974, S. 1745) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1974. Industrielle Erzeugnisse.

**Duebag AG**, bisher in Dübendorf (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1973, S. 984). Import und Export von industriellen Erzeugnissen usw. Statuten am 21. 6. 1974 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Altenhofstrasse 46. Dr. Robert Bossard aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Woy, von und in Zürich.

15. Juli 1974.

**A. Schaufelberger AG, Parfümerie und Coiffeur-Bedarfsartikel**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1959, S. 1959). Fabrikation und Vertrieb von Parfümerien, chemischen und pharmazeutischen Präparaten usw. Arnold Schaufelberger, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ist Pierre Schaufelberger, nun in Fällanden; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Irène Sagli-Schaukelberger, von Zürich, in Charlottenlund (Dänemark). Ella Schaufelberger-Hansen führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

15. Juli 1974. Vorbeschichtete Ringe und Bleche.

**European Coil Coating Association (E.C.C.A.)**, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 243). Erforschung und Förderung der Produktion und Anwendung von organisch vorbeschichteten Ringen und/oder Blechen. Die Mitgliederversammlung vom 12. 12. 1973 hat die Auflösung des Vereins beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

15. Juli 1974. Industrieprodukte.

**Joseph Lucas (Schweiz) AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1973, S. 1697). Kauf und Verkauf von Produkten der Joseph Lucas (Industries) Limited, Birmingham usw. Dr. Hans Berger ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Kurt Müller, von und in Luzern.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Biel - Bienne**

15. Juli 1974. Ausrüstungen usw.

**Lugat A.G.**, in Biel, Vertrieb von technischen und industriellen Anlagen, von Ausrüstungen und Zubehör zu solchen usw. (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1207). Jean Comment ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Marcel Wendler, von Gënt, in Leubringen. Er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Nidaugasse 8.

15. Juli 1974. Horlogerie.

**Bernard Prêtre**, à Bienne, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 14. 5. 1965, N° 111, p. 1526). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

15. Juli 1974. Uhren usw.

**Weltzeit AG**, in Biel, Import und Export von Waren; insbesondere von Uhren (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1002). Der Präsident des Verwaltungsrates Erich Kocher führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

**Bureau Interlaken**

12. Juli 1974.

**Darlehenskasse Saxeten**, in Saxeten, Genossenschaft (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1658). An der Generalversammlung vom 6. April 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Raiffeisenkasse Saxeten**. Der Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrage des Anteilsscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Arnold Seematter, von und in Saxeten.

12. Juli 1974.

**Darlehenskasse Lütenthal**, in Lütenthal, Genossenschaft (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1972, S. 893). An der Generalversammlung vom 9. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Raiffeisenkasse Lütenthal**. Der Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrage des Anteilsscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Hans Teuscher, von und in Lütenthal.

12. Juli 1974.

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBC)**, Zweigniederlassung in Interlaken, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1974, S. 1461). Die Unterschrift von Dr. h.c. Fritz Richner ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kollbrunn ZH; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren, und Dr. Robert A. Sutz, von Meilen und Zürich, in Zürich.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

15. juillet 1974. Polissage.

**Roland Voisard**, aux Bois, atelier de polissage (FOSC du 10. 12. 1969, N° 289, p. 2838). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Roland Voisard & Cie S.A.» ci-après inscrite.

15. juillet 1974. Horlogerie, etc.

**Roland Voisard & Cie S.A.**, aux Bois. Suivant acte authentique et statut du 12 juillet 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de boîtes de montres et de tous autres articles des branches horlogères et métallurgiques, et pour objet la continuation de la raison individuelle «Roland Voisard», ci-dessus radiée. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 66 actions de fr. 500 chacune et 68 actions de fr. 250 chacune, nominatives et entièrement libérées par apports en nature. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «Roland Voisard», selon bilan au 31 décembre 1973 figurant dans l'acte de fondation, accompagné d'un actif de fr. 144 403.30 (caisse, débiteurs, machines, mobilier, véhicule) et un passif de fr. 72 661.40 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 71 741.90. Le dit apport est accepté pour le prix de fr. 71 741.90. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la raison individuelle «Roland Voisard» dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 31 décembre 1973. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées 10 jours au moins avant la date de sa réunion. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 3 membres. Il est composé de Roland Voisard, président, de Fontenas, et de Bois; Jean-Michel Prôt, vice-président, du et au Noirmont; et de Rémy Voisard, secrétaire, de Fontenas, à Delémont. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile: Les Bois, route cantonale 22d.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

19. Juni 1974.

**Wohnbaugenossenschaft SBB-Personal (WBGL)**, in Luzern, Waldweg 28 (beim Präsidenten). Neueintragung. Genossenschaft laut Statuten vom 24. 4. 1974. Zweck: Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern, insbesondere aktiven Bediensteten und Pensionierten der SBB, gesunde Wohnungen zu möglichst günstigen Bedingungen zu verschaffen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgeben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Vorstand: 3 bis 5 Mitglieder. Präsident: Hugo von Arx, von Egerkingen SO, in Luzern. Vizepräsident/Aktuar: Heinz Flickinger, von Auswil BE, in Littau. Kassier: Kurt Schar, von Murgenthal AG, in Luzern. Sekretär: Emil Heuberger, von Basel und Malsprach BL, in Kriens. Präsident und Vizepräsident/Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder Sekretär.

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

15. Juli 1974.

**Darlehenskasse Feusisberg-Schindellegi**, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1971, S. 1195). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Feusisberg-Schindellegi**. Die Zweckumschreibung lautet: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrage des Anteilsscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Josef Theiler-Behr, von Wollerau, in Schindellegi. Gemeine Feusisberg, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien.

15. Juli 1974. Maschinen.

**Mezubag**, in Freienbach, Fabrikation und Bearbeitung von Maschinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1974, S. 1887). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Kurt Meier, von Bülach ZH, in Freienbach SZ.

15. Juli 1974.

**Maschinenfabrik Freienbach Aktiengesellschaft**, in Freienbach (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1973, S. 936). Die Unterschrift von Geschäftsführer Jules Stöcklin ist erloschen. Der Delegierte des Verwaltungsrates, Max Meyer, führt anstelle seiner bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gerard Popp, von Steinach SG, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Bodmer, von Zürich und Ruskonin, in Zürich.

15. Juli 1974.

**Waggonvermietung AG**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 8./12. Juli 1974 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt insbesondere das Vermieten sowie das Kaufen, Verkaufen, Mieten und die Herstellung der dem Eisenbahn-, Land-, Wasser- und Strassenverkehr dienenden Transportmitteln oder Teilen von solchen sowie Betreiben von Tanklagern und die Durchführung von Transporten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll liberriert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich, Präsident, und Hans Lüscher, von Basel, in Binningen. Domizil: Axenstrasse 11.

**Glarus - Glaris - Glarona**

19. Juni 1974.

**Kamos-Finanz A.G. Glarus**, in Glarus, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Industrie-, Gewerbe- und Immobilien-sektor usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1973, S. 2990). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1974 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 75 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Neuausgabe von 425 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 425 000 ist voll liberriert durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Juli 1974. Handels- und Finanzgeschäfte.

**Anuzin A.G.**, in Glarus, Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1872). In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Vizepräsident wurde gewählt: Melchior Vogler, von Vilters SG, in Wangs, Gemeinde Vilters, er zeichnet einzeln. Hermann Müller-Fröschl, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor einzeln.

15. Juli 1974. Vermögenswerte.

**Gruhan A.G.**, in Glarus, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1533). In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Vizepräsident wurde gewählt: Melchior Vogler, von Vilters SG, in Wangs, Gemeinde Vilters, er zeichnet einzeln. Hermann Müller-Fröschl, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident, er zeichnet nach wie vor einzeln.

15. Juli 1974. Kapitalien.

**Imcap AG**, in Glarus, Mit Statuten vom 15. Juli 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Anlage und Verwaltung von Kapitalien. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern und alle Geschäfte tätigen, die zur Erreichung oder Förderung des Gesellschaftszweckes geeignet erscheinen. Die Tätigkeit erstreckt sich auf das In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Friedrich Baumgartner, von Sirnach TG, in Glarus. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Friedrich Baumgartner, Rechtsanwalt, Hauptstrasse 49.

**Zug - Zoug - Zugo**

15. Juli 1974. Vermögensverwaltung.

**Filatia AG (Filatia SA) (Filatia Ltd.)**, bisher in Basel (SHAB Nr. 150 vom 29. 6. 1972, S. 1712). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Juni 1974 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Zweck: Verwaltung von Vermögenswerten, den Kauf und Verkauf sowie die Ueberbauung von Liegenschaften, die Auswertung von Lizenzen. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Juni 1972. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Jörg Odheimeier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 73 (c/o Dr. Roger Frehner).

15. Juli 1974. Landwirtschaftliche Produkte.

**Agroprox AG**, in Zug, Handel mit landwirtschaftlichen Produkten und Maschinen usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1971, S. 3075). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1974 wurde Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 550 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 550 000, eingeteilt in 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

15. Juli 1974.

**Gitp Gesellschaft für technische und industrielle Projekte**, in Zug, Beratung von Bauplanungen aller Art usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1522). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Februar 1974 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. Juli 1974. Patente, Schutzrechte, Vertretungen.

**Reffet AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juli 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, die Verwertung und die Verwaltung von Patenten und Schutzrechten aller Art, die Uebernahme von Vertretungen und Agenturen sowie die Durchführung von Finanzierungen. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und Grundeigentum erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst A. Brandenberg, von Zug, in Allenswil, Gemeinde Baar. Domizil: Poststrasse 9 (c/o Dr. Ernst A. Brandenberg).

15. Juli 1974. Beteiligungen.

**Dec AG**, in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2439). Henrik Moe ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates. Er bleibt jedoch weiterhin Mitglied mit Einzelunterschrift. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Peter P. Hubler, von Neuchâtel und Twann, in Freienstein.

15. Juli 1974.

**Informationsaktiengesellschaft für Internationale Immobilien Zug**, in Zug, Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 27. Mai 1974 und 25. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Weltweite Information über käufliche Immobilien, insbesondere über Ferienwohnungen, Zweitwohnungen und Altersruhesitzen. Sie berät die Kaufinteressenten, organisiert Besichtigungsreisen und stellt den Kontakt zwischen Kaufinteressenten und den Verkäufern als Vermittler her. Sie kann auch Marktuntersuchungen auf dem Gebiet des nationalen und internationalen Immobilienhandels anstellen sowie technische und administrative Beratungen vornehmen und Beteiligungen an andern Unternehmungen, insbesondere an solchen der Immobilien- und Baubranche erwerben und verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Gründler, von Schaffhausen und Sirnach TG, in Schaffhausen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Poststrasse 20 (c/o Dr. Kurt L. Meyer).

15. Juli 1974. Patente.

**Picol AG**, in Zug, Verwertung von Patenten sowie Verfahrens- und Urheberrechten usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1968, S. 1511). Dr. Gregor Schech ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Erwin Lustenberger, von Sursee LU, in Hünenberg. Neues Domizil: Chamberstrasse 79 (c/o Dr. Erwin Lustenberger).

15. Juli 1974. Werkzeuge.

**Sidrag AG**, in Baar, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1973, S. 3080). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1974 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Dr. Hans Rudolf Hans wohnt nun in Oberägeri.



15. Juli 1974. **Milchgenossenschaft Sargans**, in Sargans (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1971, S. 1627). Albert Peter, Präsident; Walter Broder, Vizepräsident und Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Das bisherige Vorstandsmitglied Franz Anrig, von und in Sargans, ist nun Vizepräsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt Anton Broder, Präsident; Anton Peter, Aktuar, beide von und in Sargans. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

15. Juli 1974. **Milchverband St. Gallen - Appenzell**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1971, S. 1881). Fridolin Reich und Jakob Meier, beide Mitglieder des leitenden Ausschusses, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Das bisherige Vorstandsmitglied Max Waldmeier, von Möhlin AG, in Gais AR, ist nun Mitglied des leitenden Ausschusses. Neu wurden in den Vorstand gewählt Traugott Hungerbühler, von Sommer TG, in Waldkirch, Mitglied des leitenden Ausschusses; Leo Germann, von Waldkirch, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, Mathias Staub, von und in Sevelen; Josef Britschgi, von Sarnen OW, in Diepoldsau; Edi Brägger, von Kirchberg SG, in Lenggenwil, Gemeinde Niederholteneggwil; Heinrich Forster, von und in Oberuzwil, und Ulrich Meier, von und in Stein AR. Der Präsident oder einer der Vizepräsidenten zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des leitenden Ausschusses.

15. Juli 1974. **Seidenweberei**. **Graf-Rohner**, in Kirchberg SG, Seidenweberei (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1962, S. 2475). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «E. Graf-Rohner & Co.», in Kirchberg SG.

15. Juli 1974. **Weberei**. **E. Graf-Rohner & Co.**, in Kirchberg SG, Ernst Graf-Rohner, von Rehetobel AR, in Wil SG, und seine Firmen-Enterprises Establishment in Vaduz FL, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1973 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Graf-Rohner, Kommanditär in Service Enterprises Establishment mit einer Kommandite von Fr. 50.000. Einzelprokura wird erteilt an Ida Graf-Rohner, von Rehetobel AR, in Wil SG. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Graf-Rohner», in Kirchberg SG. Betrieb einer Weberei. Hausen.

15. Juli 1974. **Handelschule Hermes, W. Balmer**, in St. Gallen (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1967, S. 1444). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Hermes, Handels- und Arzthilfenschule Dr. H. Küng», in St. Gallen.

15. Juli 1974. **Hermes, Handels- und Arzthilfenschule Dr. H. Küng**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Dr. Heribert Küng, österreichischer Staatsangehöriger, in Berg SG. Handels- und Arzthilfenschule. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Handelschule Hermes, W. Balmer»; in St. Gallen. Schreinerstrasse 1. Weitere Geschäftstokale in St. Margrethen SG, Hauptstrasse 142, und Kreuzlingen TG, Hauptstrasse 23.

15. Juli 1974. **Willy Kellenberger, Milchgeschäft, «Hafnersberg»**, in St. Gallen (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1967, S. 3856). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

15. Juli 1974. **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Oberengadin**, in La Punt-Chamuesch (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1972, S. 3208). Peter Engel ist nicht mehr Verwalter; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift ist Joos Camichel, von Riein, in La Punt-Chamuesch.

15. Juli 1974. **Grundstücke usw.** **Rion A.G.**, in Chur. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 12. Juli 1974. Zweck: Bau, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Wohnhäusern sowie von Industriebauten; Ausführung von Bauarbeiten, Projektierung von Hoch- und Tiefbauarbeiten; Finanzierung von Bauten und Immobilienoperationen im allgemeinen; die Beteiligung unter jeglicher Form an anderen Unternehmungen und Gesellschaften. Die Gesellschaft übt keine Tätigkeit im Kanton Graubünden aus. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1.000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: aus ein oder mehreren Mitgliedern. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift ist Anna Giorgetti, von Montagnola, in Agno. Domizil: c/o Vincenzo Blank, Giacomiettsstrasse 100.

15. Juli 1974. **Graubündnerischer Baumeister-Verband**, in Chur. Genossenschaft (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2586). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 24. 5. 1973 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Aktiven und Passiven gehen per 24. 5. 1973 über an den nicht mehr eingetragenen «Graubündnerischer Baumeister-Verband». Da die Zustimmungen der eidg. und kant. Steuerverwaltungen noch nicht vorliegen, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

15. Juli 1974. **Ferienapparatment usw.** **Casa Linda AG**, bisher in Aarau (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1966, S. 302). Statuten am 28. 5. 1974 revidiert: Sitzverlegung nach Arosa. Neuer Zweck: Errichtung eines Ferien-Apparatmenthauses in Arosa, Betrieb und Unterhalt desselben, sowie Erwerb und Veräusserung von Miteigentumsanteilen und Benützungsberechtigungen daran. Die Gesellschaft kann auch andere Liegenschaften oder Miteigentumsanteile erwerben, verwalten und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. 9. 1959 und wurden am 23. 10. 1961 revidiert. Aktienkapital: Fr. 60.000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1.000; voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder: Yvonne Beatrice Anderegg, von Wattwil SG, in Kreuzlingen TG, Präsidentin; einzeln zeichnend, und Richard Ammann, von Ermatingen TG, in Aarau, kollektiv zu zweien zeichnend, beide bisher. Neues Domizil: c/o Yvonne Anderegg, Hohe Promenade.

**Aargau - Argovie - Argovia**

**Berichtigung**. **Eliaxistik AG**, in Baden (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1974, S. 1822). Letztes Publikationszitat: SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1974, S. 1788.

12. Juli 1974. **Bank in Langenthal, Niederlassung Oftringen**, in Oftringen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1974, S. 1744). mit Hauptsitz in Langenthal. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jacques Hättenschwiler-Dietiker, von Gossau SG, in Oftringen.

12. Juli 1974. **J. Schmid AG, Zimmerer**, in Baden (SHAB Nr. 211 vom 8. 9. 1972, S. 2366). Die Mitglieder Hans Schmid (Delegierter), der anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Kollektivprokura zu zweien führt, und Edwin Schmid, dessen Unterschriftrecht damit erloschen ist, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Präsident Josef Iten-Seiler ist nun einziges Mitglied der Verwaltung. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Madeleine Iten-Seiler, von Unterägeri ZG und Zürich, in Windisch, und Ruth Hurter-Spörr, von Malters LU und Schaffhausen, in Baden.

12. Juli 1974. **Haarwaren**. **Necoplan AG**, in Baden, Beratung, Projektierung und Handel auf dem Gebiete technischer Anlagen und Güter (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1969, S. 2785). An der Generalversammlung vom 25. Juni 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Necoplan AG**. Neuer Zweck: Herstellung von und Handel mit Haarwaren. Das einzige Mitglied der Verwaltung, Dr. Adolf Keller-Keusch, wohnt nun in Birnenstorf AG.

12. Juli 1974. **Habsburg Bau- & Immobilien A.G.**, in Brugg (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1973, S. 2992). Der Präsident Lukas Kappeler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftrecht erloschen ist. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Mitglied Hans Wattenhofer-Flepp ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juli 1974. **Immobilien A.G. Stadtorf**, in Baden (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1965, S. 2691). Neues Domizil: bei Dr. Victor Schmid, Badstrasse 15.

12. Juli 1974. **Walzstahl usw.** **Imblech AG**, in Würenlos, Handel mit Stahl- und Metallhalbfabrikaten, insbesondere mit Blechen aller Art sowie deren Lagerung und Zurichtung (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1972, S. 3024). An der Generalversammlung vom 10. Juli 1974 wurden die Statuten revidiert, wodurch folgende publikationspflichtige Änderungen eingetreten sind: Das Grundkapital von bisher Fr. 1.200.000 wurde durch Ausgabe von 1800 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 3.000.000 erhöht. Auf den Erhöhungsbetrag von Fr. 1.800.000 wurden nun Fr. 1.248.000 einbezahlt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 3.000.000, ist mit 2.448.000 einbezahlt und eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Ferner wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt neu formuliert: Handel, Lagerung sowie Be- und Verarbeitung von Walzstahl, NE-Metallen, Kunststoffen und Gegenständen sonstiger Art, sowie Beratung in diesen Geschäftszweigen.

12. Juli 1974. **Hoch- und Tiefbauten usw.** **Walo Bertschinger AG**, Zweigniederlassung in Aarau, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1973, S. 1827), mit Hauptsitz in Zürich. Zu Vizedirektoren, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden ernannt: Eugen Kessler, nun in Steinmaur ZH, wohnhaft, und Walter Messmer; ihre bisherigen Prokuren sind damit erloschen. Ferner ist die Prokura von Werner Iselin erloschen.

12. Juli 1974. **Hoch- und Tiefbauten usw.** **Walo Bertschinger AG**, Zweigniederlassung in Möhlin, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1973, S. 2495), mit Hauptsitz in Zürich. Zu Vizedirektoren, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden ernannt: Eugen Kessler, nun in Steinmaur ZH, wohnhaft, und Walter Messmer; ihre bisherigen Prokuren sind damit erloschen.

12. Juli 1974. **Rapid-Treuhand AG**, bisher in Brugg. Nachführung von Buchhaltungen, Erstellung von Buchhaltungsabschlüssen, Revisionen, Steuerberatungen usw. (SHAB Nr. 165 vom 15. 7. 1973, S. 2029). An der Generalversammlung vom 22. Juni 1974 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Villmergen, Poststrasse 167, beschlossen. Das Mitglied Benjamin Brandenberger-Schwartz ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftrecht erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Bruno Hoffmann-Lüscher, von Villmergen AG, in Fahrwangen AG.

12. Juli 1974. **Immobilien- & Verwaltungs-AG Buebs**, bisher in Buchs. Erwerb, Veräusserung und Verpfändung von Grundstücken (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1964, S. 811). An der Generalversammlung vom 2. April 1974 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Aarau, mit Domizil bei der Firma Ad. Schäfer & Cie. AG, Bucherstrasse 12, beschlossen und die Firma in **Immobilien- & Verwaltungs-AG Aarau** geändert. Das Mitglied Hans Schmid ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftrecht erloschen ist. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Ulrich Eichenberger-Laager, von Beinwil am See AG und Winterthur; in Erlinsbach AG, als Präsident, und Erich Kalt-Müller, von Schwaderloch AG, in Aarau, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Juli 1974. **Reuss-Kies AG Tägerig**, in Tägerig (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1967, S. 321). Das Mitglied Werner Brunner ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftrecht erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Walter Thut-Glystras, von Oberentfelden AG, in Zürich.

12. Juli 1974. **Darlehenskasse Hellikon**, in Hellikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1964, S. 3568). An der Generalversammlung vom 23. März 1974 wurden die Statuten revidiert, wodurch folgende publikationspflichtige Änderungen eingetreten sind: Neue Firma: **Raiffeisenkasse 4316 Hellikon**. Neuer Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes sowie damit verbundener Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens, Förderung des materiellen und sozialen Wohls der Bevölkerung durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, ferner Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und unbeschränkt wie bisher; ausserdem sind sie bei Bilanzverlusten zur Leistung von Nachschüssen bis höchstens zum vierzigfachen Betrag ihres Anteilscheines verpflichtet. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie (ausserhalb des Vorstandes) der Verwalter kollektiv zu zweien. Verwalter ist Oskar Waldmeier-Lichten, von und in Hellikon.

12. Juli 1974. **Darlehenskasse Schinznach-Dorf**, in Schinznach-Dorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1968, S. 706). An der Generalversammlung vom 16. März 1974 wurden die Statuten revidiert, wodurch folgende publikationspflichtige Änderungen eingetreten sind: Neue Firma: **Raiffeisenbank Schinznach-Dorf**. Neuer Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes sowie damit verbundener Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens, Förderung des materiellen und sozialen Wohls der Bevölkerung durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, ferner Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und unbeschränkt wie bisher; ausserdem sind sie bei Bilanzverlusten zur Leistung von Nachschüssen bis höchstens zum vierzigfachen Betrag ihres Anteilscheines verpflichtet. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie (ausserhalb des Vorstandes) der Verwalter kollektiv zu zweien. Verwalterin ist Anna Dietiker, von Thalheim AG, in Schinznach-Dorf.

12. Juli 1974. **Darlehenskasse Wölflinswil-Oberhof**, in Wölflinswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1971, S. 2354). An der Generalversammlung vom 15. März 1974 wurden die Statuten revidiert, wodurch folgende publikationspflichtige Änderungen eingetreten sind: Neue Firma: **Raiffeisenkasse Wölflinswil-Oberhof**. Neuer Zweck: Pflege des Spar- und Kreditgeschäftes sowie damit verbundener Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens, Förderung des materiellen und sozialen Wohls der Bevölkerung durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darle-

hen und Krediten an Mitglieder, ferner Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und unbeschränkt wie bisher; ausserdem sind sie bei Bilanzverlusten zur Leistung von Nachschüssen bis höchstens zum vierzigfachen Betrag ihres Anteilscheines verpflichtet. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie (ausserhalb des Vorstandes) der Verwalter kollektiv zu zweien. Verwalter ist Hans Schmid, von und in Wölflinswil.

12. Juli 1974. **Tabakwaren**. **Hediger Söhne AG**, in Reinach, Herstellung von und Handel mit Tabakwaren und verwandten Produkten (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1973, S. 926). An der Generalversammlung vom 18. Juni 1974 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 900.000 durch Ausgabe von 100 weiteren, durch Verrechnung mit einem Guthaben bei der Gesellschaft voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1.000.000 erhöht. Gleichzeitig wurden die Statuten revidiert, wodurch indessen nur folgende publikationspflichtige Änderung eingetreten ist: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1.000.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000.

12. Juli 1974. **Garage Itel**, in Oberrohrdorf, Busslingerstrasse 153. Inhaber dieser Firma ist Peter Itel-Kaiser, von und in Oberrohrdorf. Betrieb einer Autoreparaturwerkstatt mit Auto- und Ersatzteilhandel.

12. Juli 1974. **W. Kunz AG, Maschinen- und Apparatebau**, in Dintikon, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten, insbesondere Gras- und Futtertrocknungsanlagen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1974, S. 273). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1974 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 100.000 durch Ausgabe von 1800 weiteren, aus einer zur freien Verfügung der Gesellschaft stehenden Spezialreserve voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 1.000.000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 1.000.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden in diesem Sinne und in bezug auf eine weitere, nicht publikationspflichtige Bestimmung geändert.

12. Juli 1974. **Produkte der Frotteierweberei**. **Vossen (Schweiz) GmbH**, in Wettingen, Verkauf der Produkte der Frotteierweberei Vossen GmbH, in Gütersloh (Westfalen, BRD), auf dem Gebiete der ganzen Schweiz (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1969, S. 2477). An der Gesellschafterversammlung vom 3. April 1974 wurde eine nicht publikationspflichtige Änderung der Statuten beschlossen.

**Tessin - Tessin - Ticino**

**Ufficio di Lugano**

12 luglio 1974. **Immobiliare Gaudio S.A.**, in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 5. 5. 1972, N° 105, p. 1154). John Noseda, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Annaberta Noseda, da Vacallo, in Chiasso, è nuovo membro con firma collettiva a due.

12 luglio 1974. **Trasporti, ecc.** **Combitrans S.A.**, in Pambio-Noranco, l'esecuzione di trasporti internazionali, ecc. (FUSC del 16. 2. 1973, N° 39, p. 457). Antonio Vaghi, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr. Davide Gianinazzi, da Porza, in Brezganona.

12 luglio 1974. **Sciovia, ecc.** **Sciovia Monte Lema Sparavera S.A.**, in Miglioglio, l'esercizio di una nuova sciovia sul Monte Lema, ecc. (FUSC del 31. 12. 1971, N° 306, p. 3158). Livio Ponti, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

12 luglio 1974. **Moda Invest S.A.**, in Lugano, attività rientranti nel campo della moda, ecc. (FUSC del 12. 12. 1972, N° 292, p. 3184). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

12 luglio 1974. **Industria meccanica, ecc.** **Valvetecnie S.A.**, in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 10 luglio 1974. Scopo: attività in proprio e quale agente per l'acquisto, l'importazione, la produzione, la vendita, l'esportazione di prodotti per l'industria meccanica, in particolare, valvole, saracinesche, rubinetteria ed affini. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Francesco Somazzi, da ed in Montagnola. Recapito: Viale Stefano Francini 10a, c/o Ivo Molteni.

**Distretto di Mendrisio**

11 luglio 1974. **Partecipazioni**. **Hamdama S.A.**, in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 10 luglio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società può inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche ed in generale garanzie personali e reali, consentire trascrizioni e annotamenti, nonché compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico è Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

11 luglio 1974. **Cartoline illustrate**. **Fotoedizioni Sabrina S.A.**, in Chiasso, la fabbricazione, l'edizione e la vendita di cartoline illustrate, ecc. (FUSC del 30. 9. 1970, N° 228, p. 2211). Emilio Abbondio, Caterina Wyss nata Griesser, Ermanno Valli, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione: le loro firme sono estinte. In loro sostituzione è stato nominato Ugo Wyss, da Berna, in Bevaix, amministratore unico, con firma individuale.

11 luglio 1974. **Ferri, metalli, ecc.** **Società Anonima Soldini**, in Mendrisio, commercio all'ingrosso ed al minuto di ferri, metalli, ecc. (FUSC del 18. 5. 1972, N° 115, p. 1274). Con decisione assembleare del 12 giugno 1974 la società ha modificato l'art. 7 dei suoi statuti nel senso che il consiglio di amministrazione è ora composto da 1 a 5 membri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, anche su un punto che non concerne i terzi.

11 luglio 1974. **Partecipazioni**. **Combing-mill Holding S.A.**, in Balerna, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 3. 11. 1970, N° 257, p. 2494). Elda Mächler nata Penso, da Innerthal, in Lugano, è stata nominata procuratrice, con firma individuale.

11 luglio 1974. **Immobili**. **Aldeco Neve S.A.**, in Chiasso, l'acquisto, la costruzione, l'amministrazione e la vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 6. 5. 1974, N° 104, p. 1233). Aldo Valtellina, cittadino italiano, in Bergamo (I); Dr. Annibale Frattarelli, cittadino italiano, in Roma (I); Dr. Salvatore Caudarella, cittadino italiano, in Milano (I), sono stati nominati membri del consiglio di amministrazione; tutti con firma collettiva a due.







## Handelsbank in Zürich, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1974

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		61 307 781.12	Bankenkreditoren auf Sicht		41 810 025.71
Bankendebitoren auf Sicht		73 618 724.92	Bankenkreditoren auf Zeit		138 098 169.53
Bankendebitoren auf Zeit		151 979 916.52	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	73 236 413.23	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	80 675 941.12		Kreditoren auf Sicht		140 706 690.89
Wechsel und Geldmarktpapiere		13 903 554.36	Kreditoren auf Zeit		210 595 730.21
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 250 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	127 864 605.09	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		40 770 915.76	Depositenhefte, Depositen- und Anlagekonti		94 787 617.88
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		140 371 862.41	Kassenobligationen		67 152 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	40 128 278.55		Obligationen-Anleihe		10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		78 573 459.42	Sonstige Passiven		62 939 977.18
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		110 629 888.30	Kapital		35 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	250 000.—		Gesetzliche Reserve		34 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 749 109.20	Andere Reserven		19 000 000.—
Hypothekaranlagen		5 384 120.05	Vortrag vom Vorjahr		680 000.—
Wertschriften		97 606 702.45			
Dauernde Beteiligungen		37 600 455.50			
Bankgebäude		1 500 000.—			
Andere Liegenschaften		23 830 000.—			
Sonstige Aktiven		14 443 721.39			
		855 270 211.40			855 270 211.40

## Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Aktiven

Zwischenbilanz per 30. Juni 1974

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		3 532 329.98	Bankenkreditoren auf Sicht		6 505 658.88
Bankendebitoren auf Sicht		6 558 236.74	Bankenkreditoren auf Zeit		131 900 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		39 852 150.50	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	64 400 000.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 399 650.50		Kreditoren auf Sicht		9 682 724.17
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 934 290.61	Kreditoren auf Zeit		13 306 200.90
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		65 690.02	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 306 200.90	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		38 473 000.—	Depositen		487 785.01
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		59 742 060.04	Sonstige Passiven		674 693.59
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 000 000.—		Kapital		40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		6 485 000.—	Gesetzliche Reserven		80 000.—
Wertschriften		45 736 275.—	Andere Reserven		1 340 000.—
Sonstige Aktiven		1 610 077.61	Saldo-Vortrag auf neue Rechnung		12 047.95
		203 989 110.50			203 989 110.50

## Versicherungs-Verband Schweizerischer Transportunternehmungen (VVST), Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1973

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe		9 882 848.20	Reservefonds		2 250 000.—
Uebrigere Wertschriften		796 750.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel		4 532 000.—	Deckungskapital für laufende Renten		1 831 759.—
Kassabestand und Postcheckguthaben		8 627.27	Schwebende Schäden		9 790 000.—
Guthaben bei Banken		482 833.65	Uebrigere technische Rückstellungen		1 700 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		7 145.80	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		147 813.65
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		8 135.—	Kautionen	10 000.—	
Stückzinsen und Mieten		11 700.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	57 246.30 <sup>1)</sup>	
Mobililar und Material		1.—	Uebrigere Passiven		78 056.05
Kautionen	10 000.—		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		2 011.87
Uebrigere Aktiven		69 599.65			15 799 640.57
		15 799 640.57			

Basel, den 28. Juni 1974

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung

Versicherungs-Verband  
Schweiz. Transportunternehmungen  
(VVST), Basel  
Abetel Bigler

## Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Actif

Bilan au 30 juin 1974

Passif et fonds propres

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		38 859 119.39	Engagements en banque à vue		14 305 630.31
Avoirs en banque à vue		131 733 875.93	Engagements en banque à terme		21 838 000.—
Avoirs en banque à terme		881 299 172.22	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance:	21 838 000.—	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance:	419 901 999.64		Créanciers à vue		197 047 430.66
Effets de change et papiers monétaires		93 052 851.23	Créanciers à terme		1 033 111 425.35
– dont rescriptions et bons du trésor:	2 398 000.—		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance:	380 176 703.50	
Comptes courants débiteurs en blanc		26 477 775.34	Livrets et comptes de dépôts		41 056 901.21
Comptes courants débiteurs gagés		120 360 270.85	Acceptations et billets à ordre		396 484.07
Avances et prêts à terme fixe en blanc		4 964 940.—	Autres passifs		56 675 226.04
Avances et prêts à terme fixe gagés		62 889 347.28	Capital-actions		68 000 000.—
Titres		86 681 249.53	Réserve légale		6 500 000.—
– dont certificats de dépôts:	42 580 105.64		Réserve spéciale		60 500 000.—
Participations permanentes		5 374 434.97	Comptes de profits et pertes: report de l'exercice précédent		598 590.—
Immeubles		9 899 875.57			
Autres actifs		38 436 775.33			
		1 500 029 687.64			1 500 029 687.64

## Weisscredit, Banca commerciale e d'investimenti, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1974		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale		26 759 470.28	Debiti a vista presso banche		3 664 011.—
Crediti a vista presso banche		37 774 335.85	Debiti a termine presso banche		12 205 000.—
Crediti a termine presso banche		16 920 813.50	— dei quali con scadenza a 90 giorni	8 215 000.—	
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	16 110 500.—		Conti creditori a vista		85 403 294.65
Effetti cambiari e carta monetata		37 077 664.20	Conti creditori a termine		40 071 402.18
— dei quali accettazioni bancarie e certificati deposito	32 451 678.50		— dei quali con scadenza a 90 giorni	20 757 068.—	
Conti correnti debitori senza copertura		5 585 518.59	Libretti di deposito		35 447 826.54
Conti correnti debitori con copertura		77 856 840.41	Obbligazioni e buoni di cassa		3 510 400.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	4 662 212.36		Accettazioni e effetti all'ordine		19 798 810.95
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		46 033.40	Debiti ipotecari su stabili della banca		700 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		14 410 747.70	Altre poste del passivo		14 200 076.50
— dei quali con garanzia ipotecaria	8 209 530.90		Capitale:		
Crediti in c/c e prestiti a enti di diritto pubblico		662 835.92	Azioni	12 000 000.—	
Titoli		7 898 928.—	Buoni di godimento	3 000 000.—	15 000 000.—
Partecipazioni permanenti		1 046 807.—	Riserve legali		2 400 000.—
Stabili per uso della banca		5 630 000.—	Altre riserve		3 250 000.—
Altre poste dell'attivo		4 159 280.97	Riporto esercizio precedente		178 454.—
		235 829 275.82			235 829 275.82
		Fr.			Fr.
Debitori per garanzie prestate		30 227 906.40	Garanzie prestate		30 227 906.40

## Banca Commerciale di Lugano, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1974		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conti giro e conto chèques postali		18 376 582.51	Debiti a vista presso banche		873 962.15
Crediti a vista presso banche		30 973 947.37	Conti creditori a vista		27 249 900.97
Crediti a termine presso banche		1 162 400.—	Conti creditori a termine		45 255 000.—
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	1 162 400.—		— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	15 305 000.—	
Effetti cambiari		145 214.80	Libretti di deposito		10 436 733.80
Conti correnti debitori senza copertura		1 639 336.05	Obbligazioni di cassa		52 000.—
Conti correnti debitori con copertura		34 265 819.46	Altre poste del passivo		9 118 832.24
— dei quali con copertura ipotecaria	7 793 674.35		Capitale		9 000 000.—
Anticipi e prestiti fissi con copertura		165 000.—	Riserva legale		1 000 000.—
— dei quali con copertura ipotecaria	165 000.—		Altre riserve		3 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		800 008.—	Riporto utile 1973		169 214.58
Titoli		15 205 928.65			
Partecipazioni permanenti		164 250.—			
Stabile ad uso della banca		2 266 000.—			
Altre poste dell'attivo		991 156.90			
		106 155 643.74			106 155 643.74
		Fr.			Fr.
Conti fiduciari		94 118 505.50	Conti fiduciari		94 118 505.50

## Banca Prealpina, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1974		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		22 859 130.91	Debiti a vista presso banche		66 904.46
Crediti a vista presso banche		6 034 835.57	Debiti a termine presso banche		—
Crediti a termine presso banche		37 003 820.—	Conti creditori a vista		50 220 271.15
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	26 710 925.—		Conti creditori a termine		4 215 489.04
Effetti cambiari		427 066.—	— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	3 463 261.54	
Conti correnti debitori senza copertura		3 145 947.62	Libretti di deposito		9 062 519.64
Conti correnti debitori con copertura		12 545 248.15	Obbligazioni di cassa		1 611 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	2 452 116.87		Altre poste del passivo		6 565 581.49
Anticipi e prestiti fissi senza copertura		955 116.78	Capitale azionario		12 000 000.—
Anticipi e prestiti fissi con copertura		2 498 664.64	Buoni di partecipazione		2 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	768 927.44		Riserva legale		3 245 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti ad enti di diritto pubblico		502 454.—	Riserva straordinaria		3 950 000.—
Titoli		4 138 483.60	Riporto dell'utile		103 508.40
Altri immobili		1 763 915.—			
Altre poste dell'attivo		1 165 591.91			
		93 040 274.18			93 040 274.18
		Fr.			Fr.
			Avalli e fidejussioni		20 640 310.—
			Garanzie prestate		244 680.—
			Crediti documentari importazione		523 500.—

## Overland Trust Banca, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1974		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		2 855 265.97	Debiti a vista presso banche		35 706.75
Crediti a vista presso banche		9 196 153.19	Debiti a termine presso banche		—
Crediti a termine presso banche		10 145 000.—	— dei quali fino a scadenza di 90 giorni:		
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni:	8 045 000.—		Conti creditori a vista		26 614 698.49
Effetti cambiari e carta monetata		81 551.22	Conti creditori a termine		8 302 502.33
— dei quali rescrizioni e buoni del tesoro			— dei quali con scadenza fino a 90 giorni:	7 059 981.91	
Conti correnti debitori senza copertura		934 507.60	Libretti di deposito		5 579 889.50
Conti correnti debitori con copertura		9 186 037.85	Obbligazioni e buoni di cassa		3 621 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria:	993 848.34		Altre poste del passivo		2 269 638.09
Anticipazioni e prestiti fissi, senza copertura		78 795.75	Capitale azioni		2 500 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi, con copertura		13 394 941.38	Riserve legali		800 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria:	11 342 223.95		Altre riserve		3 600 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		667 637.08	Riporto dell'utile		157 595.88
Titoli		5 772 989.53			
Partecipazioni permanenti		—			
Altre poste dell'attivo		1 168 151.47			
		53 481 031.04			53 481 031.04



## Arrêté du Conseil fédéral sur les importations de matières fourragères, de paille et de litière

Modification du 9 juillet 1974

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur les importations de matières fourragères, de paille et de litière est modifié comme il suit:

Article premier, dernière phrase

Cette restriction n'est pas applicable aux importations pesant jusqu'à 20 kilos, poids brut; l'importation en quantités inférieures à 20 kilos, poids brut, des préparations fourragères du numéro ex 2307.20 du tarif douanier, qui contiennent de la poudre de lait ou de lacto-sérum (peut-lait), des produits à base de fèves de soja ou plus de 10 pour cent de matières grasses, est toutefois réservée à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.

II

La présente modification entre en vigueur le 15 juillet 1974.

Berne, le 9 juillet 1974

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération  
Brugger  
Le chancelier de la Confédération  
Huber (z)

## Ordonnance d'exécution I de la loi sur le blé

Modification du 3 juillet 1974

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé est modifiée comme il suit:

Art. 3, 2<sup>e</sup> al.

(ne concerne que le texte allemand)

Art. 5, 2<sup>e</sup> al.

(ne concerne que le texte allemand)

Art. 8, 3<sup>e</sup> al.

(ne concerne que le texte allemand)

Art. 13, 2<sup>e</sup> al.

Abrogé

Art. 14, 1<sup>er</sup> al.

<sup>1</sup> Pour le blé livré après le mois d'août, les prix fixés par le Conseil fédéral sont majorés des suppléments suivants, sans égard à la qualité:

a) Si le blé est livré par l'entremise d'un office local ou d'un centre de conditionnement non autorisé à faire des livraisons collectives:

Du 1 <sup>er</sup> au 15 septembre	0%
Du 16 septembre au 15 octobre	1 1/2%
Du 16 octobre au 15 novembre	2 1/2%
Du 16 novembre au 31 décembre	3%
En janvier	4%

b) Si le blé est livré par l'entremise d'un centre de conditionnement autorisé à faire des livraisons collectives:

De septembre à janvier, comme il est prévu sous lettre a	0%
En février	5%
En mars	5 1/2%
En avril et jusqu'à la fin des livraisons	6%

Art. 36, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> al.

<sup>1</sup> Les meuniers de commerce doivent tenir les contrôles suivants:

a) Un contrôle de dépôt, séparément selon la réserve de base, les autres stocks de la Confédération, la réserve supplémentaire, les stocks appartenant à des tiers et la réserve d'exploitation. Chaque contrôle de dépôt doit indiquer toutes les entrées et les sorties de blé, avec les dates exactes qui s'y rapportent, ainsi que les quantités stockées, réparties d'après l'espèce de blé (blé indigène) ou la provenance et le grade (blé étranger); pour les autres stocks de la Confédération et les stocks appartenant à des tiers, le blé indigène doit être aussi comptabilisé séparément d'après la classe de prix.

Pour la réserve d'exploitation, il suffit d'indiquer le total des prélèvements du blé effectués durant la semaine civile, destinés à la mouture ou à la sortie à l'état brut. Si une semaine civile se répartit sur deux mois, les prélèvements effectués jusqu'au dernier jour du mois civil courant et les prélèvements effectués du premier jour du mois suivant au dernier jour de la semaine civile doivent être enregistrés séparément. La répartition d'après l'espèce de blé ou la provenance et le grade doit être faite à la fin du mois civil. La composition de la réserve d'exploitation doit pouvoir être, en tout temps, déterminée exactement.

b) Un contrôle de production qui contienne les indications suivantes, se rapportant à un mois civil:

Le poids des quantités de blé mises en œuvre pour la fabrication de farine panifiable ou de produits fourragers, ainsi que celui des quantités de blé utilisées pour les moutures spéciales autorisées, séparément d'après l'espèce de blé ou la provenance et le grade; le poids des quantités de farine panifiable fabriquées (farine blanche /semoule, farine mi-blanche, farine bise, farine de seigle et farine spéciale, en ce qui concerne les moulins à blé tendre; semoule de cuisine, fins finots spéciaux et fins finots normaux, quant aux moulins à blé dur); la quantité et l'espèce des produits mélangés aux différentes farines panifiables, tels que farine après finots, farine de force, etc. (produits de mélange); la quantité et l'espèce des produits de la mouture utilisés pour la fabrication de farines panifiables (mélanges).

c) Un contrôle des entrées de farine panifiable. Il doit contenir la date d'entrée et le poids des quantités de farine panifiable, séparément par espèces selon la lettre b. Les entrées doivent être inscrites séparément ou globalement par total quotidien.

d) Un contrôle des sorties contenant les indications suivantes: Le poids des quantités de blé qui ont quitté le moulin à l'état brut, séparément selon l'espèce de blé ou la provenance et le grade; le poids des quantités de farine panifiable sorties, séparément par espèces selon la lettre b. Les sorties doivent être inscrites séparément ou globalement par total quotidien.

e) Un contrôle des stocks de farine panifiable appartenant à des tiers.

<sup>2</sup> Toutes les inscriptions figurant dans les contrôles doivent être certifiées par des pièces justificatives.

<sup>3</sup> Tous les contrôles doivent être tenus sous forme de livres ou de feuilles comptables; ils seront mis à jour sans retard. Les inscriptions doivent être faites à la machine, à l'encre ou au crayon à bille. Les indications inexacts ne doivent pas être effacés, mais biffés et corrigés lisiblement.

Art. 36 bis, 2<sup>e</sup> al.

<sup>2</sup> Les sorties de produits de la mouture doivent être inscrites dans le contrôle des sorties, à la date de leur livraison. Les prescriptions de l'économie de guerre sur les stocks obligatoires de farine appartenant à des tiers sont réservées.

Art. 37, 1<sup>er</sup> al., let. b et d

b) Les entrées et les sorties, ainsi que la fabrication de farine panifiable; d) Les stocks de blé panifiable, ainsi que les stocks de farine leur appartenant ou déposés par des tiers.

Art. 59. Contrôle de décortication

<sup>1</sup> Le registre de décortication prévu par l'article 32 de la loi doit indiquer:

- a) La date à laquelle le meunier a reçu l'épeautre, ainsi que, globalement, le nombre des sacs et le poids net des livraisons journalières d'épeautre; b) Les dates du commencement et de la fin de la décortication de chaque lot; c) Le poids de chaque lot et la quantité de grain obtenu, en kilos et en pour-cent.

<sup>2</sup> L'article 36, 3<sup>e</sup> alinéa, est applicable par analogie à la tenue du registre de décortication.

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1974.

Berne, le 3 juillet 1974

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération  
Brugger  
Le chancelier de la Confédération  
Huber

## Kantonale Depositenstellen

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien

15. Nachtrag (siehe SHAB Nr. 187 vom 13. August 1971)

## Offices cantonaux de consignation

recevant les versements sur des actions nouvelles

15<sup>e</sup> supplément (voir FOSC du 13 août 1971, N° 187)

## Casse cantonali di depositi

che ricevono versamenti sulle nuove azioni

15<sup>o</sup> Complemento (vedi FUSC del 13 agosto 1971, N° 187)

Basel: H. Sturzenegger & Cie., Basel.

## Neues Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(13. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 10.-.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 10.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

## Nouvelle liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(13<sup>e</sup> édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 10 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 10.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Simplon-Seilbahnen AG

### Einladung zur Generalversammlung

Die Generalversammlung der Simplon-Seilbahnen AG findet am 9. August 1974, um 20.15 Uhr, im Restaurant Brigerberg, Ried-Brig, statt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 12. Dezember 1973.
2. Geschäftsbericht 1973.
3. Gewinn- und Verlustrechnung 1973.
4. Bericht der Revisoren.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Revisoren.
7. Orientierung und Beschlussfassung Kapitalerhöhung 1. Etappe Rotwald-Bodmen.
8. Diverse Fragen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisorenbericht liegen beim Ingenieurbüro Schneller Schmidhalter Ritz, Nordstrasse 11, Brig, zur Einsichtnahme 10 Tage vor der Versammlung auf.

Der Verwaltungsrat  
Simplon-Seilbahnen AG

## SI Grands Bois Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 7 août 1974, à 14 h. 30, au salon de thé du Constellation à Crans.

Avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

## SI Grand Golf Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 7 août 1974, à 15 h. 30, au salon de thé du Constellation à Crans,

avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

### SI Palma Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 8 août 1974, à 10 h., au salon de thé du Constellation à Crans,  
avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

### SI Rialto A Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 8 août 1974, à 14 h. 30, au salon de thé du Constellation à Crans,  
avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

### SI Rialto B Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 8 août 1974, à 15 h. 30, au salon de thé du Constellation à Crans,  
avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

### SI Beaumanière Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le lundi 12 août 1974, à la piscine de l'immeuble à 18 h. 30, à Crans,  
avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

### SI Palm-Beach Crans SA

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le lundi 12 août 1974, à 19 h. 30, à la piscine de l'immeuble à Crans,  
avec l'ordre du jour statutaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:  
René Antille, Sierre

### Société anonyme des Téléferiques de Crans-Montana

Convocation

Les actionnaires de la société anonyme des Téléferiques de Crans-Montana sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

vendredi 9 août 1974, à 15 h., à l'Hôtel des Mélézes à Crans.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 8 août 1973.
2. Rapport de gestion.
3. Lecture des comptes et du bilan de l'exercice 1973.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation du rapport de gestion, des comptes et du bilan.
6. Décharge aux administrateurs et aux contrôleurs des comptes.
7. Divers.

Les comptes et le rapport de gestion seront à disposition des actionnaires dès lundi 5 août 1974 au bureau de la société. Les cartes de vote pourront être retirées du lundi 5 août 1974 jusqu'au vendredi 9 août 1974, à 12 h., sur présentation des actions ou d'une attestation de banque de laquelle il ressort que les actions restent bloquées jusqu'après l'assemblée.

Crans, le 19 juillet 1974

L'administration

**TORO ASSICURAZIONI**  
Compagnia anonima  
d'assicurazioni di Torino,  
spa Torino

**PAGAMENTO  
DI DIVIDENDO**

La Società ha messo  
in pagamento in Italia, dal  
1. luglio 1974, il dividendo per  
l'esercizio 1973 sulle azioni  
ordinarie e privilegiate,  
in ragione di Lit. 120.— per  
azione, sotto deduzione  
dell'imposta cedolare secca  
del 30 0/0, ossia Lit. 84.— netto.  
Tuttavia, per ragioni  
di regolamento borsistico, le  
azioni verranno trattate  
ex-dividendo solamente a  
partire dal 19 luglio 1974.

Di conseguenza, la **cedola N. 13**  
dei certificati al portatore  
emessi dalla Banca del Gottardo,  
Lugano, è pagabile a partire dal  
**19 luglio 1974**  
agli sportelli della Banca  
del Gottardo, Lugano, Chiasso,  
Locarno, Losanna e Zurigo,  
senza formalità di sorta,  
in ragione di  
**Fr. 0,373 netto per azione**  
dietro riserva dell'oscillazione  
del cambio.

Lugano, 15 luglio 1974

BANCA DEL GOTTARDO

Das Jugend-Prämienparheft  
Nr. 1.582.065/03 MBZ, ausgestellt von  
der Migros Bank Zürich-Seidengasse  
(Hauptsitz), mit einem Guthaben von  
Fr. 720.15 per 31. Dezember 1973, wird  
vermisst.  
Allfällige Inhaber dieses Jugend-Prä-  
miensparheftes werden hiermit aufge-  
fordert, dieses innert 6 Monaten, von  
heute an gerechnet, an den Schaltern  
der Migros Bank vorzuweisen, widri-  
genfalls dieses Jugend-Prämienparheft  
als kraftlos erklärt und an dessen Stelle  
ein neues ausgestellt würde.  
Zürich, den 15. Juli 1974  
Migros Bank

### Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Ihre Vertrauensfirma für  
**Liegenschafts-Verwaltung**  
in den Kantonen: St.Gallen, Thurgau  
und Appenzel.  
Büro-Tschannen  
Inh., Josef Stammbach, Büchelstr. 12,  
9001 St. Gallen, Tel. 071 / 27 79 79/80

A vendre pour cause imprévue

**Part majoritaire capital-  
actions dans une usine de  
décolletage et de mécanique  
de précision, Genève**

avec parc de machines modernes, commandes en porte-  
feuille et personnel qualifié.  
Demande de renseignements sous chiffre R-61484-18 Publi-  
citas, 1211 Genève 3.

Finanzierungsgesellschaft übernimmt laufend die

### Finanzierung

von Handelsgeschäften und Guthaben aus Warenlieferun-  
gen.

Angebote sind erbeten an Postfach 61, 6900 Massagno-  
Lugano. Telefon 091 / 3 40 83.

### Karteilift Marke Definitiv, Modell KT 4S

Wir verkaufen bewährten automatischen Karteilift, neuer-  
tig, zur kompakten Ablage von Kundenkarteien, Personal-,  
Lager- oder Ersatzteilkontrollen.

Anfragen an:  
Chalet Alpina Käse AG, 3400 Burgdorf  
Telefon 034/22 23 97 (intern 20)

### Zürich-Altstetten

Wir vermieten sofort oder nach Vereinbarung an der Farb-  
hofstrasse 21, 8048 Zürich

**ca. 900 m<sup>2</sup>  
Büro- und Gewerbe-  
räume**

im 2. Obergeschoss

sehr schöne, helle Räumlichkeiten, günstiger Mietzins, Un-  
termiete gestattet, grosser Warenlift, gedeckte Laderampe,  
langfristiger Mietvertrag möglich.

Weitere Auskünfte erteilt:

Zingg + Co  
Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
Limmattalstrasse 42, 8049 Zürich  
Telefon 01/44 07 66

### IMEFBANK Genève

cherche pour entrée immédiate ou date à convenir un

### Chef comptable

de nationalité suisse.

Nous demandons

- une formation comptable complète
- quelques années d'expérience bancaire.


Nous offrons

- un salaire en rapport avec les qualifications
- des prestations sociales intéressantes.

Les candidats à ce poste à haute responsabilité voudront bien présenter  
leurs offres de services complètes et manuscrites adressées à la Direction  
de la banque, 6, rue Petitot, 1211 Genève 11.

  
Inserate  
erschliessen  
den Markt

**Durchbruch der Computertechnik**  
Satzherstellung im Schriftveredlungs-  
verfahren  
**Massive Kostensenkung**  
Buchdrucksatz vollautomatisch im  
Schriftveredlungsverfahren  
**Eine völlig neue Konzeption**  
Arbeitsgemeinschaft von Hersteller und  
Verbraucher im Schriftveredlungsver-  
fahren  
Schreiben Sie Ihrem Partner für ratio-  
nelle Satzherstellung:

  
**Juris Druck  
+ Verlag AG**

Basteiplatz 5, 8001 Zürich,  
Tel. 01 / 27 77 27

Wir interessieren uns für das Schriftvered-  
lungsverfahren.

- Senden Sie uns Unterlagen.
- Wir nehmen gerne an einer Demon-  
stration teil.

Datum Firmenstempel